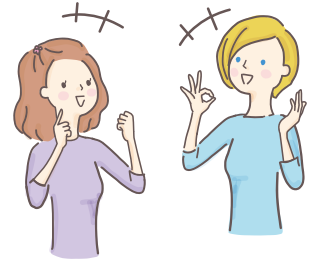


「やさしい日本語」で 外国人市民とつながろう



☎総務広報課男女共同参画推進室 ☎72-2111

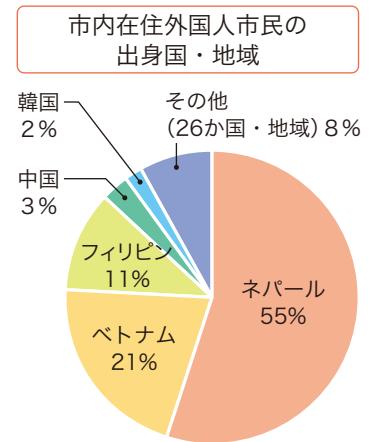
グローバル化が進む中、小郡市にも31の国と地域にルーツをもつ1,428人の外国人市民が暮らしています(令和5年12月1日時点)が、日本での居住年数や文化、話す言葉、職業はさまざまです。身近に住んでいる外国人市民との多文化共生社会実現へのキーワードの一つは、「やさしい日本語」です。

多文化共生ってなに？

多文化共生とは、国や文化の違う人同士が互いの違いを認め合い、対等な関係で地域の中で生活することです。

外国人市民とのつながりを生む言語 「やさしい日本語」

外国語は話せなくても、外国人市民とコミュニケーションを取ることが出来る手段があります。それが、「やさしい日本語」です。「やさしい日本語」は、外国人市民にも理解しやすいように、難しい言葉を使わず、相手に「伝わる」ことに重点をおいて考えられた言葉です。ほとんどの外国人市民は、簡単な日本語であれば、その内容を理解することができます。やさしい日本語のコツをつかんで、外国人市民とコミュニケーションを取ってみましょう。



日本語教室の生徒さんに聞きました

やさしい
にほんご

Q 仕事を教えてください。

A レオン 私は太宰府の学校で英語と世界史を教えています。妻は主婦です。

Q 日本に来て驚いたことはありますか。

A マリアン 野菜や果物、肉などが新鮮で驚きました。でも、果物の値段は少し高いです。

Q なぜ日本で仕事をしようと思いましたか。

A レオン 日本は、安全で自然が美しいからです。日本のアニメも好きです。

Q 近所の人と仲良しですか。

A レオン 2か月くらい前に、小郡にきました。引っ越してきたとき、近所の人にあいさつをして回りました。みんな、フレンドリーで嬉しかったです。マリアン 日本人の友達を作りたいです。そして、一緒に出掛けたいです。



シンガポール出身
チュー・レオンさん(左)
ウオッグ・マリアンさん(右)夫妻

おごり日本語教室

かようび
火曜日 19:00~20:30 (1年
かんご 間に30回あります)。お金は
かかりません(教科書は買っ
ててください)。にほんご
勉強したい人は、
もうご
申し込んでくだ
さい。



「やさしい日本語」を使ってみよう！



POINT1

必要なこと・伝えたいことに絞って、短く分かりやすく伝える

いつもの
日本語

「今度田中さんの家でベトナム料理を作るらしいけど、材料は田中さんがスーパーで買ってきてくれて、生春巻きとか作るんだって！タパさんとか、マイクさんとかも来るらしいよ！楽しそうじゃない？よかったらどう？」

やさしい
日本語

「〇月〇日に、田中さんの家でベトナムの料理を作るそうです。生春巻きを作ります。タパさんとマイクさんも来ます。一緒に行きませんか？」



POINT2

「文章」にするときはふりがなをつけ、熟語を使わない

いつもの
日本語

来る2月10日(土)9時から、〇〇校区運動会を〇〇小学校校庭にて実施することとなりました。つきましては、皆様お誘いあわせの上、ぜひご参加くださいますようお願いいたします。

やさしい
日本語

ち いき うんどうかい き
地域の運動会をします。みんなでぜひ来てください
ひ にち がつ にち どうようび ごぜん じ ばしょ しょうがっこう うんどうじょう
日にち 2月10日(土曜日) 午前9時から 場所 〇〇小学校の運動場

多文化共生のための取組

やさしい
にほんご

●ごみの出し方講座

生活環境課では、日本語学校の留学生を対象に、ごみの分別方法を教えています。ごみ出しガイドやゲームを取り入れて楽しく学び、実生活に役立てられるよう工夫しています。



だ かた せつめい かみ つく ご ご えいご
ごみの出し方を説明している紙を作りました。ベトナム語、ネパール語、英語、
にほんご か
日本語で書いています。
しやくしょ せいかつかんきょうか み
市役所の「生活環境課」で、もらうことができます。ぜひ、見てください。



市ホームページ

●生活ガイドブック

せいかつ かんたん にほんご か ほん けっこん こ
生活のことを、簡単な日本語で書いた本があります。結婚・子ども・
しやくしょ きんぎゆうじ かじ じしん か
市役所のこと、緊急時[火事や地震のとき]のことなどを 書いています。
しやくしょ そうむこうほうか かね
市役所の「総務広報課」で、もらうことができます。お金は、かかり
ません。



市ホームページ

